

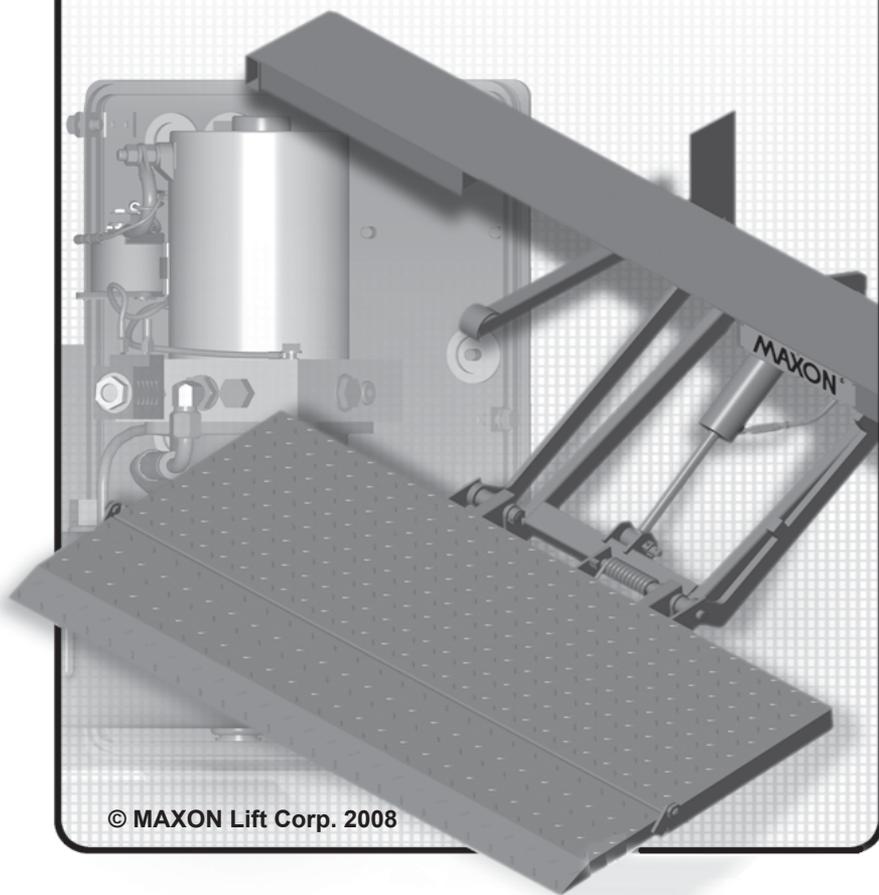
MS-03-14  
Septiembre 2008

# MAXON®

Manual de operación

72-150 y TE-20

**TUK-A-WAY®**  
LIFT GATE SERIES



© MAXON Lift Corp. 2008

**Mantener este manual en la cabina del vehículo**

Consiga una copia de este y otros manuales para el mismo modelo de elevador hidráulico en nuestra página web [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) o llame a servicio a cliente al (800) 227-4116



# Tabla de Contenidos

<b>ADVERTENCIAS .....</b>	<b>4</b>
Terminología del elevador .....	5
<b>Revisiones diarias de operación.....</b>	<b>6</b>
Etiquetas.....	10
<b>Advertencia a montacargas.....</b>	<b>12</b>
<b>Operación.....</b>	<b>13</b>

## **ADVERTENCIA**

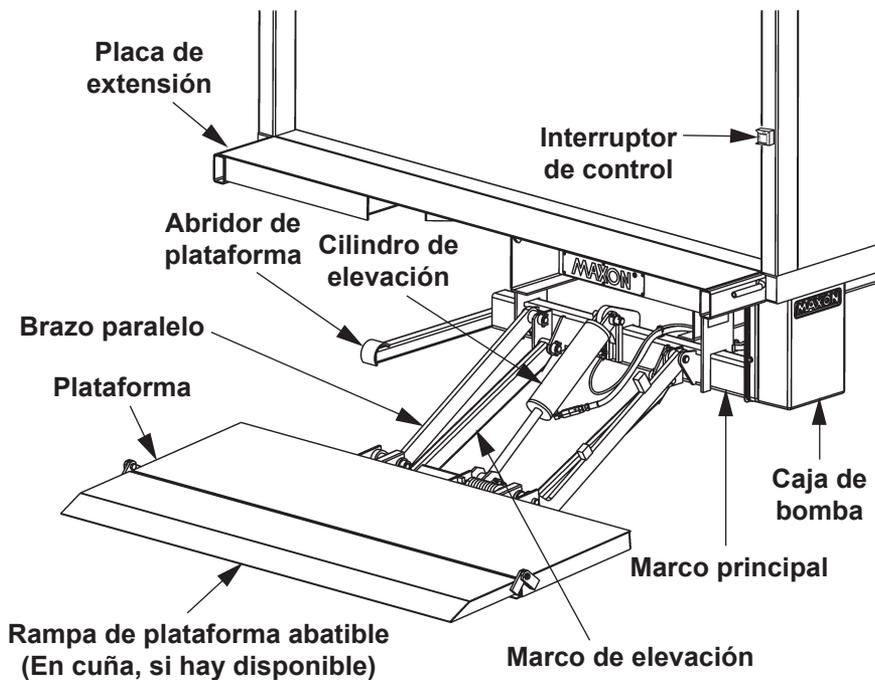
1. Operar este elevador hidráulico puede resultar en perjuicios serios al personal. Cumpla con las **ADVERTENCIAS** y las instrucciones de operación de este manual. No permita que personal sin entrenamiento opere el elevador. Si necesita repuesto de algún **manual de operación**, se pueden obtener copias adicionales de la siguiente dirección.

**MAXON Lift Corp.**  
**11921 Slauson Ave**  
**Santa Fe Springs, CA 90670**  
**(800) 227-4116**

**Nota:** Para versiones mas recientes de manuales (y reemplazos), descargue los manuales de la página web **www.maxonlift.com**.

2. No se debe exceder la capacidad de carga del elevador, que es **1500 libras para el modelo 72-150 y 2000 libras para el modelo TE-20**.
3. No permita que alguna parte de su cuerpo quede abajo, dentro o alrededor de cualquier parte del elevador en movimiento o sus mecanismos, o en una posición que pueda atraparles entre la plataforma y el piso del chasis del camión (o entre la plataforma y el suelo) mientras el elevador este operando.
4. Tome en consideración la seguridad y ubicación de los transeúntes y objetos circundantes cuando opere el elevador. Permanezca parado a un lado de la plataforma mientras este operando el elevador hidráulico. Asegúre que el área donde se moverá el elevador mientras este operando se encuentre libre de obstáculos.
5. Haga cumplir todas las etiquetas de instrucción y de advertencia que han sido adjuntadas.
6. Mantenga las etiquetas limpias y legibles. Si las etiquetas están dañadas o no fueron incluidas consiga que sean reemplazadas. **MAXON** le proveerá etiquetas de reemplazo sin costo alguno.
7. **Nunca opere un montacargas sobre la plataforma del elevador.**
8. No mueva el vehículo a menos que el elevador este correctamente anclado.
9. **Cuando no se este usando la plataforma debe estar guardada, una plataforma extendida puede significar un riesgo a las personas y vehículos que pasen cerca.**
10. Un elevador correctamente instalado deberá operar suavemente y razonablemente silencioso. El único ruido notorio, durante la operación del elevador, es el de la bomba durante la elevación de la plataforma. Si se escuchan ruidos de raspadura, rechinos y golpes haga que el problema sea corregido antes de continuar operando el elevador.
11. Sobretudo **use el sentido común** cuando opere el elevador hidráulico.
12. Nunca use teléfonos celulares cuando opere el elevador.

# Terminología del elevador



## Revisiones diarias de operación

**Nota:** antes de revisar el elevador, estacione el vehículo sobre un terreno plano y coloque el freno de mano.

**Nota:** Si alguno de las siguientes revisiones de operación indica la necesidad de servicio o reparación del elevador, no opere el elevador hasta que un mecánico calificado repare o de servicio al elevador.

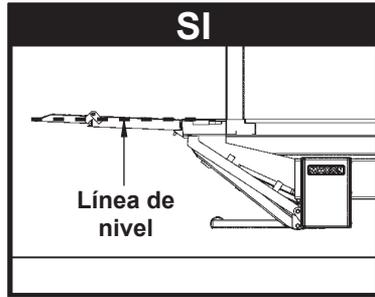
### **Antes de operar el elevador, el operador debe hacer lo siguiente:**

- Asegure que la batería del vehículo esta completamente cargada y que las terminales de conexión están limpias y apretadas.
- Revisar visualmente que la tapa de bomba este atornillada correctamente y sin daños. Revise si hay fuga de aceite en la caja de bomba.
- Revisar visualmente que el el interruptor de control este en su lugar y sin daños.
- Revisar visualmente si hay grietas y dobleces en la placa de extensión. También, asegure que los sujetadores están en su lugar y sin daños y que la placa de extensión esta limpia (sin aceite, escombros o corrosión).
- Revisar visualmente que todas las etiquetas estén en su lugar (ver pagina de etiquetas). También, asegure que sus etiquetas son legibles, limpias y sin daños.

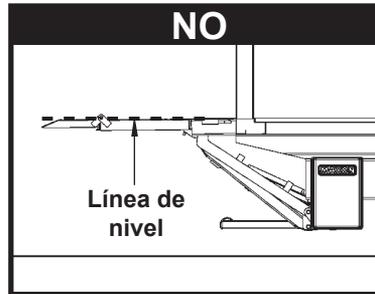
### **Use las instrucciones de operación en este manual para descender el elevador al nivel del suelo luego abra plataforma y plataforma abatible.**

- Revisar marco principal, brazos de elevación, brazos paralelos y abridores de plataforma, de grietas y dobleces. Asegure que los rodillos de la plataforma, giren libremente. También asegure que todos los pernos y clavos estén en su lugar y sin daños.
- Asegure que el marco principal, brazos de elevación, brazos paralelos y abridores de plataforma están limpios (sin aceite, escombros o corrosión).
- Revisar los cilindros hidráulicos de fugas en los sellos y conexiones de manguera. Siga las mangueras hidráulicas (o líneas de retorno en los elevadores con descenso por gravedad) de los cilindros a la caja de bomba. Asegúrese que las mangueras están conectadas de ambos extremos y que no hay grietas, juego en las partes y fugas.

- Con la plataforma a La altura de la cama sin carga, el extremo externo de la plataforma debe ser mas alto que la placa de extensión como se muestra en la ilustración **SI (Fig. 7-1)**. Si la plataforma esta inclinada como en la ilustración **SI**, puede operar el elevador. Si la plataforma esta al nivel de la altura de cama como en la ilustración **NO (Fig. 7-2)**, no opere el elevador. (Ver la **Nota** al principio de las **Revisiones diarias de operación.**)



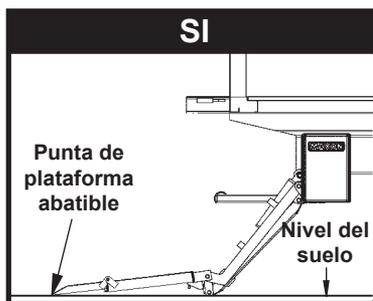
**Plataforma y rampa de  
plataforma abatible  
Fig. 7-1**



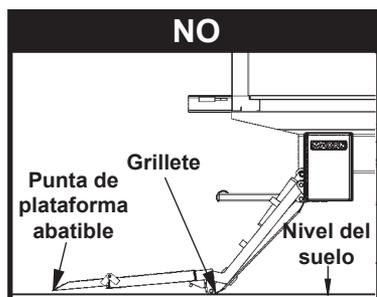
**Plataforma y rampa de  
plataforma abatible  
Fig. 7-2**

## Revisiones diarias de operación- Cont.

- Con la plataforma desplegada y sobre el suelo, revisar si los grilletes y la punta de la plataforma tocan el suelo al mismo tiempo, como se muestra en la ilustración **SI** (Fig. 8-1). si la plataforma se ve como en la ilustración **SI**, puede operar el elevador. Si la punta de la plataforma no esta en el suelo y la plataforma se parece a la ilustración **NO** (Fig. 8-2), o si los grilletes no tocan el suelo, no opere el elevador. (Ver la Nota al principio de las Revisiones diarias de operación..)



Plataforma y rampa de plataforma abatible  
Fig. 8-1



Plataforma y rampa de plataforma abatible  
Fig. 8-2

- Revisar que la plataforma y plataforma abatible no tengan grietas, orificios y dobleces en la superficie de carga y placas laterales. También, asegure las barras de torsión, resortes de bucle y sujetadores estén en su lugar y sin daños.
- Asegure que las superficies de carga de la plataforma y plataforma abatible estén limpias (sin aceite, escombros o corrosión).

**Use las instrucciones de operación en este manual para operar el elevador un ciclo sin carga en la plataforma. RAISE (elevar) la plataforma al nivel de la cama. Luego, descender la plataforma al nivel del suelo.**

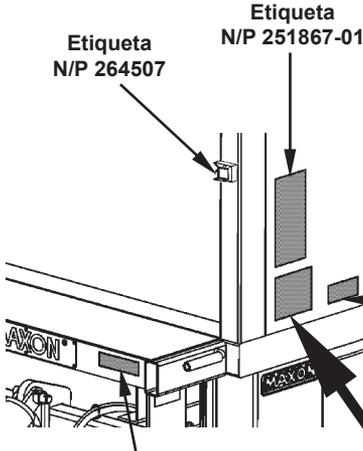
- Cuando el elevador está en movimiento, este atento a ruidos inusuales y sacudidas así como movimiento asimétrico en cualquiera de los lados de la plataforma.

**Si no es necesario servicio o reparaciones (o fueron terminados), anclar el elevador).**

**Esta página fue dejada en blanco intencionalmente**

# Etiquetas

**Nota:** Las etiquetas para el lado de la calle vienen en el juego de interruptor del lado de la calle.



Etiqueta  
N/P 264507

Etiqueta  
N/P 251867-01

Etiqueta (2 Lugares,  
LI no se muestra)  
N/P 265736-03  
Vista de acera

**THE MAXIMUM CAPACITY  
OF THIS LIFT IS**

**1500 POUNDS**

**WHEN THE LOAD IS  
CENTERED ON PLATFORM**

DECAL, P/N 220386

Etiqueta de capacidad (72-150  
Solamente)  
N/P 220386

**THE MAXIMUM CAPACITY  
OF THIS LIFT IS**

**2000 POUNDS**

**WHEN THE LOAD IS  
CENTERED ON PLATFORM**

DECAL, P/N 220387

Etiqueta de capacidad (TE-20 Solamente)  
N/P220387

## **⚠ WARNING**

### **READ THIS INFORMATION CAREFULLY**

- Improper operation of this Liftgate can result in serious personal injury. Do not operate unless you have been properly instructed and have read, and are familiar with the operating instructions. If you do not have a copy of the instructions, please obtain them from your employer, distributor, or lessor before you attempt to operate Liftgate.
- Be certain that the vehicle is properly and securely braked before using the Liftgate.
- Always inspect this Liftgate for maintenance or damage before using it. If there are signs of improper maintenance, damage to vital parts, or slippery Platform surface, do not use the Liftgate until these problems have been corrected.
- Do not overload the Liftgate. The load limit is based on evenly distributed cargo over the entire Platform surface. If you are using a pallet jack, be sure it can be maneuvered safely. Do not operate a forklift on the Platform or travel with the platform in an open position at any time.
- Load should be placed in a stable position close to the edge of the Platform nearest the truck. The heaviest portion of the load should never be placed beyond the center of the Platform away from the truck.
- Never allow yourself, a helper, or bystander to stand in a position where a falling load could land on either of you. Also do not allow any part of yours or your helper's body to be placed under, within, or around any portion of the moving Liftgate, or its mechanisms, or in a position that would trap them between the platform and the ground or truck when the Liftgate is operated.
- If a helper is riding the Platform with you, make sure you are both doing so safely and that you are not in danger of coming in contact with any moving or potentially moving obstacles. USE GOOD COMMON SENSE. If load appears to be unsafe, do not lift or lower it.

For a free copy of other manuals that pertain to this model Liftgate, please visit our website at [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) or call **Customer Service at (800) 227-4116**.

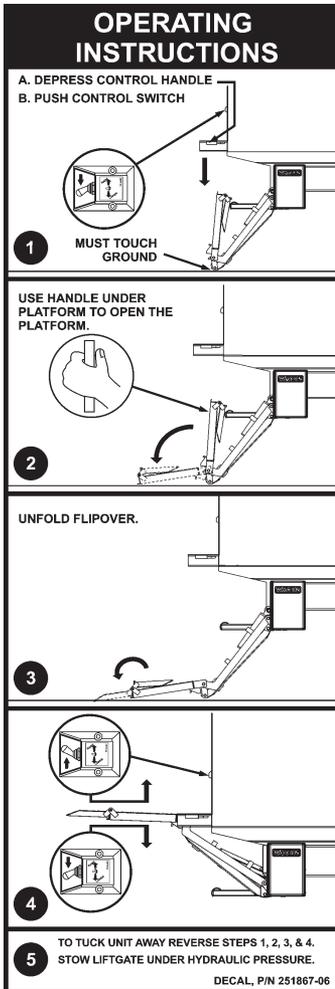
MAXON LIFT CORP.

PART NO. 264081

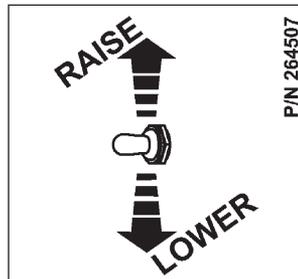
Etiqueta de ADVERTENCIA  
N/P264081



**Etiqueta de ADVERTENCIA**  
**N/P 265736-03**



**Etiqueta de instrucción**  
**N/P 251867-06**



**Etiqueta Elevar/Descender**  
**N/P 264507**

## Advertencia a montacargas



### ADVERTENCIA

Mantenga el montacargas abajo de la plataforma.

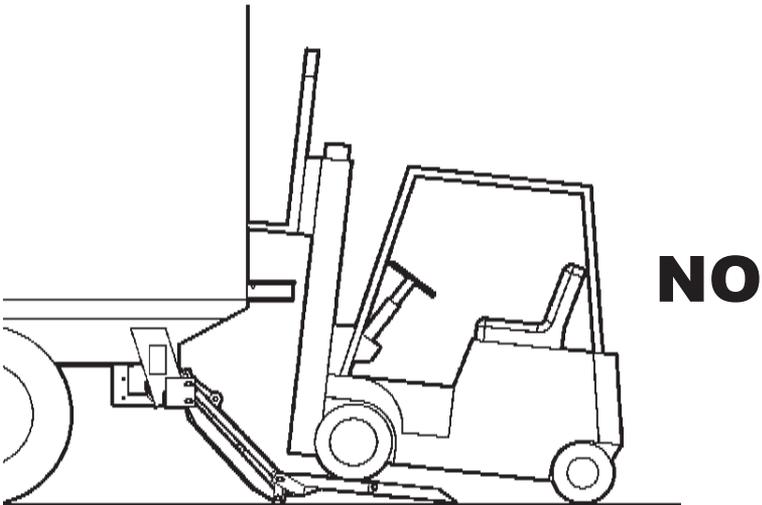
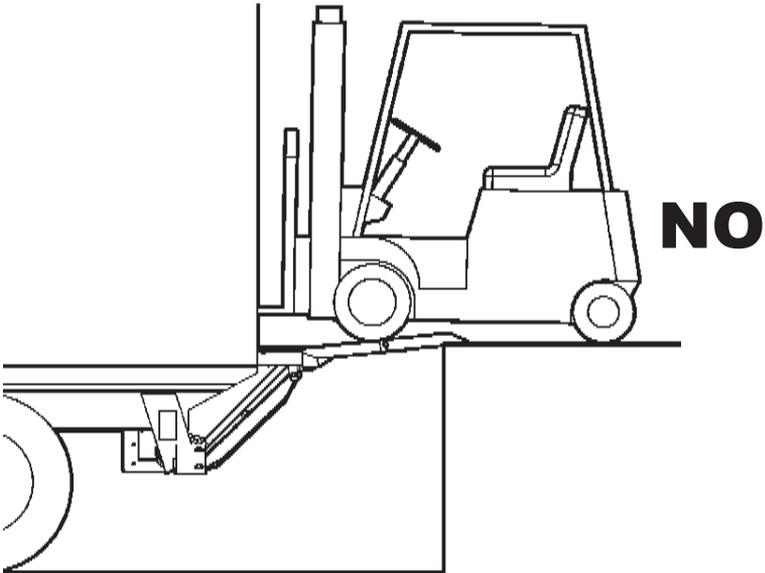


Fig. 12-1

# Operación

## PRECAUCION

Antes de descender el elevador, asegure que la cadena este sujeta a la plataforma y enganchada (Fig. 13-1A) a la manija de plataforma abatible.

1. Parándose a un lado de la plataforma (Fig. 13-1A), presione la manija de control (Fig.13-1B) y la palanca del interruptor a la posición de **LOWER** (descender) como se muestra en Fig. 13-1C. Libere la manija de control después de haber bajado la plataforma al rededor de 2 pulgadas.

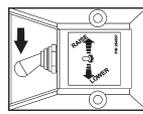


Fig. 13-1C

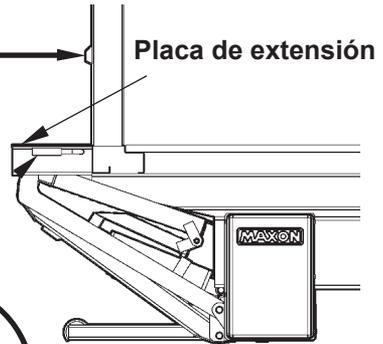


Fig. 13-1A

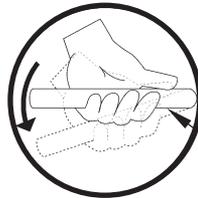


Fig. 13-1B

Manija de control



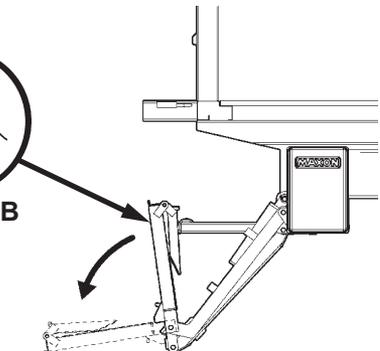
## ADVERTENCIA

Nunca opere el interruptor de control mientras despliega la plataforma. Siempre use la manija de abajo de la plataforma para desplegar la plataforma como se muestra en (Fig. 13-2A). Sostener la plataforma de otra manera causa riesgos y lesiones al operador.

2. Descender el elevador hasta que toque el suelo (Fig. 13-2A) Use la manija (Fig. 13-2B) para desplegar la plataforma como se muestra en (Fig. 13-2A).



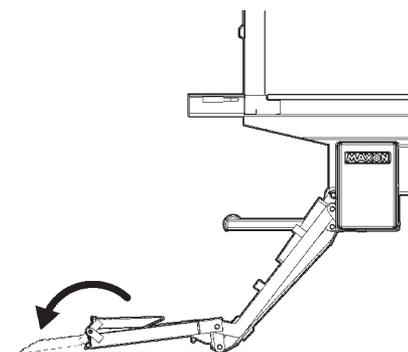
Fig. 13-2B



Descender y desplegar Plataforma  
Fig. 13-2A

## Operación - Cont.

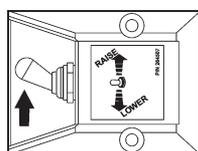
3. Desplegar plataforma abatible como se muestra en **Fig. 14-1**.



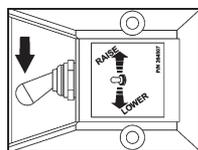
**Desplegando rampa de plataforma abatible**  
**Fig.14-1**

**Nota:** Mientras opere el elevador, libere la palanca del interruptor para detener la plataforma.

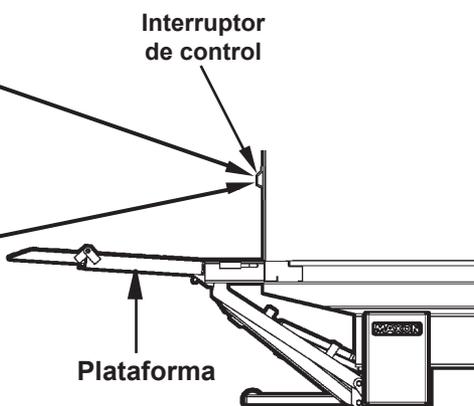
4. Elevar la plataforma (**Fig. 14-2A**) presionando la palanca del interruptor a la posición de **RAISE** (elevar) (**Fig. 14-2B**). Si descarga (o descarga) la plataforma, espere un segundo antes de liberar la palanca del interruptor, después de que la plataforma alcance la altura de la cama. Para descender la plataforma, presione la palanca del interruptor a la posición de **LOWER** (descender) (**Fig. 14-2C**).



**Elevar**  
**Fig. 14-2B**



**Descender**  
**Fig. 14-2C**

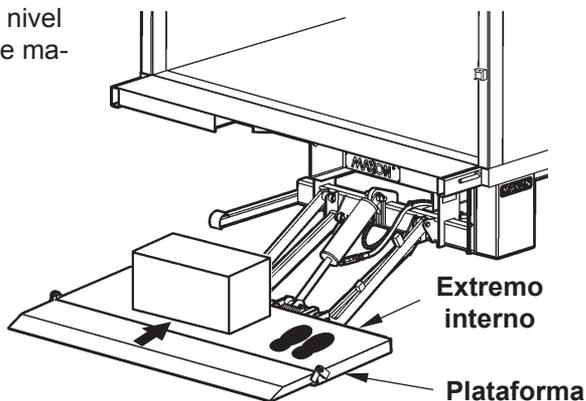


**Elevando y descendiendo plataforma**  
**Fig. 14-2A**

## **⚠ ADVERTENCIA**

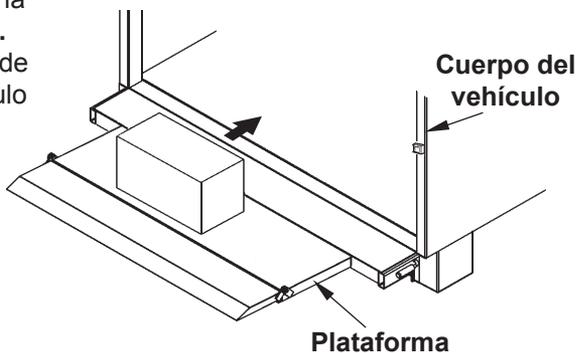
Una carga no debe exceder los límites de la plataforma. No coloque carga inestable sobre la plataforma y no permita que la carga exceda la capacidad del elevador. Si esta parado sobre la plataforma, no permita que sus pies pasen de la orilla interior de la plataforma.

5. Cargar la plataforma al nivel del suelo de la siguiente manera **Fig. 15-1**.



**Cargando la plataforma al nivel del suelo**  
**Fig. 15-1**

6. Elevar la plataforma a la altura de la cama (**Fig. 15-2**). Mover la carga de la plataforma al vehículo (**Fig. 15-2**).



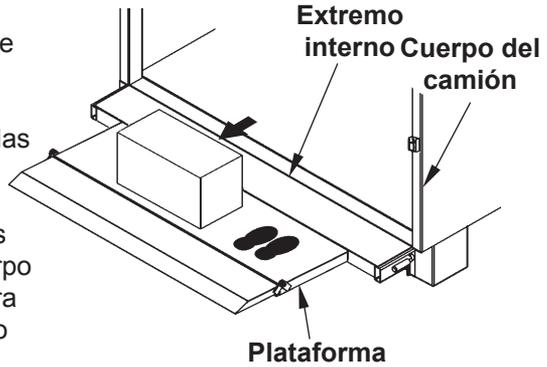
**Descargando la plataforma al nivel de la cama**  
**Fig. 15-2**

## Operación - Cont.

### ⚠ ADVERTENCIA

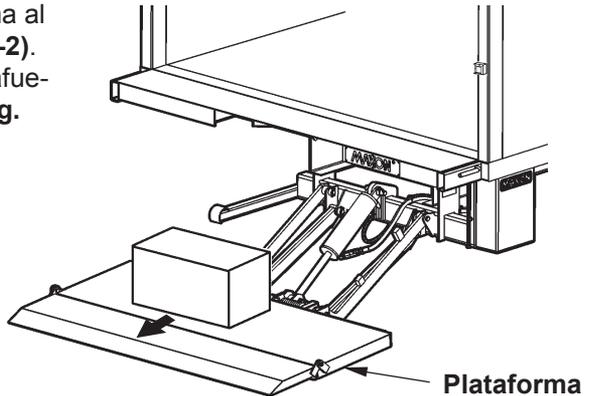
Jalar la carga del vehículo a la plataforma puede resultar en una caída de la plataforma y en daños serios. Cuando descargue el vehículo, siempre empuje la carga hacia la plataforma.

7. Cargar la plataforma al nivel de la cama (Fig. 16-1) de la siguiente manera. Empuje la carga del vehículo hasta su posición adecuada en la plataforma. Coloque todas las cargas lo más cerca posible al extremo interno de la plataforma con la parte más pesada en dirección al cuerpo del camión como se muestra en Fig. 16-1. Si está parado sobre la plataforma con la carga, hágalo en el área de las huellas y cumpla con la **ADVERTENCIA** que está en la página anterior.



Cargando la plataforma al nivel de la cama  
Fig. 16-1

8. Descender la plataforma al nivel del suelo (Fig. 16-2). Mueva la carga hacia afuera de la plataforma. (Fig. 16-2).

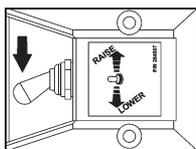


Descargando la plataforma al nivel del suelo  
Fig. 16-2

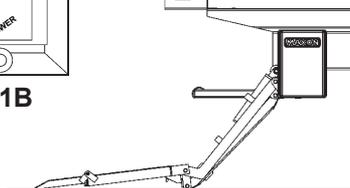
## **⚠ ADVERTENCIA**

**Nunca mueva el vehículo si el elevador no se encuentra anclado apropiadamente.**

9. Antes de mover el vehículo, prepare el elevador de la siguiente manera. Asegúrese que la carga ha sido retirada de la plataforma. Si la plataforma está al nivel de la cama, coloque el interruptor de palanca en la posición **LOWER** (descender) como lo muestra la **Fig. 17-1B**. Libere la palanca cuando la plataforma alcance el nivel del suelo (**Fig. 17-1A**).

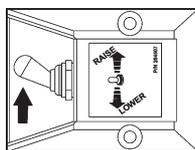


**Fig. 17-1B**

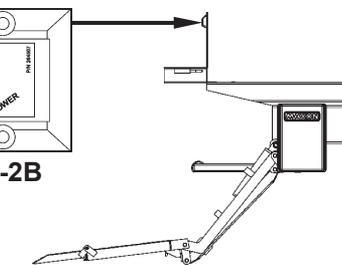


**Elevador a nivel del suelo**  
**Fig. 17-1A**

10. Anclar el elevador haciendo los siguientes pasos. **RAISE** (elear) la plataforma 2" sobre el nivel del suelo (**Fig. 17-2A**) presionando la palanca del interruptor a la posición de **RAISE** (elear) (**Fig. 17-2B**).

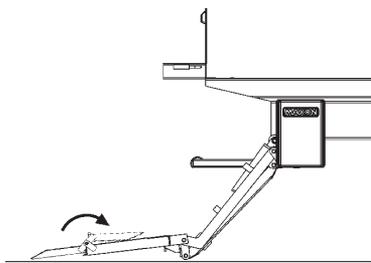


**Fig. 17-2B**



**Fig. 17-2A**

11. Plegar plataforma abatible (**Fig. 17-3**).



**Rampa de plataforma abatible**  
**Fig. 17-3**

## Operación - Cont.

12. Elevar la plataforma (Fig. 18-1A) para obtener acceso a la manija (Fig. 18-1B). Use la manija (Fig. 18-1B) para plegar la plataforma como se muestra en Fig. 18-1A.

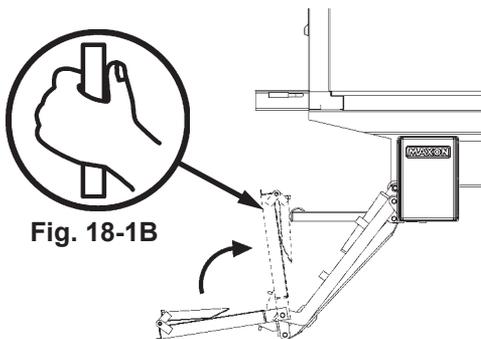


Fig. 18-1B

Plegando la plataforma  
Fig. 18-1A

### PRECAUCION

Anclar el elevador bajo presión hidráulica. Para prevenir daños, asegure que el bucle de la plataforma no este descansando en el gancho de seguridad (Fig. 18-2C).

13. Anclar la plataforma (Fig. 18-2A) presionando la palanca del interruptor a la posición de **RAISE** (elevar) (Fig. 18-2B). Esperar un segundo, una vez que la plataforma este anclada hasta el fondo, antes de liberar la palanca. Luego asegúrese que el bucle de la plataforma este ubicado por encima del gancho de seguridad Fig. 18-2C.

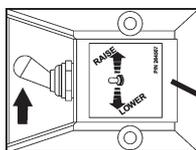
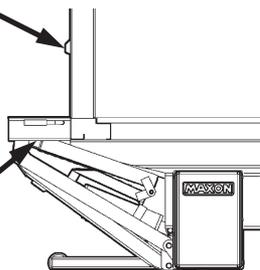
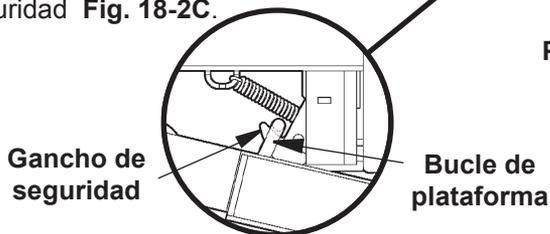


Fig. 18-2B



Plataforma anclada  
correctamente  
Fig. 18-2A



Posición de gancho y bucle  
(Plataforma anclada)  
Fig. 18-2C

14. El elevador esta listo para su transporte.

